



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 November 2002
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Семьдесят четвертая сессия**

Краткий отчет о 1993-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 22 марта 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхагвати

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии с статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Венгрии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Четвертый периодический доклад Венгрии (CCPR/C/HUN/2000/4, CCPR/C/73/L/HUN)

1. По приглашению Председателя члены делегации Венгрии занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Хёльцл** (Венгрия) говорит, что ключевым элементом политики Венгрии в области прав человека является международная защита этих прав, поэтому Венгрия является участником почти всех международных договоров по правам человека. По мнению его делегации, международный контроль за соблюдением гражданских и политических прав представляет собой конкретную помощь, которую оказывают договорные органы государствам-участникам. Это обстоятельство лишь подчеркивает необходимость диалога с Комитетом и ознакомления с замечаниями представителей организаций гражданского общества.

3. После представления четвертого периодического доклада Венгрии в правовой системе страны произошли существенные изменения. В стране нормально функционируют демократические институты, а Конституционный суд вносит свой вклад в обеспечение более надежной защиты прав человека. В настоящее время ведется работа над новыми проектами Гражданского и Уголовного кодексов, а также над новой Конституцией страны. Одной из важнейших задач правоохранительной деятельности Венгрии является соблюдение прав меньшинств, и особенно улучшение положения цыган. В этом направлении предпринимаются огромные усилия, включая принятие в 1999 году специального среднесрочного плана.

4. В настоящее время Венгрия готовится к вступлению в Европейский союз, в связи с чем ей необходимо привести свою правовую систему в соответствие с нормами Европейских общин. По существу, правительство готово ввести в стране эти нормы и обеспечить их соблюдение. Трагические события 11 сентября 2001 года поставили перед страной новые задачи, и Венгрии удалось принять необходимые меры по борьбе с терроризмом, не снижая при этом уровень защиты прав человека. Новый закон,

принятый Государственным собранием страны, наделяет правительство полномочиями вводить торговые, финансовые и экономические ограничения по требованиям международных организаций. Такие ограничения могут вводиться на ограниченный период времени, не превышающий 90 дней, и об этом должно информироваться Государственное собрание.

5. Один из недостатков, упомянутых в четвертом докладе, в частности отсутствие средств правовой защиты в отношении постановлений административных органов в случаях административных правонарушений, был устранен благодаря введению в действие с 1 марта 2000 года нового Закона об административных правонарушениях, в соответствии с которым все решения административных органов могут пересматриваться в судебном порядке.

Перечень вопросов (CCPR/C/73/L/HUN)

Конституционная и правовая основа для осуществления Пакта (статья 2 Пакта); чрезвычайное положение (статья 4 Пакта)

6. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статей 2 и 4: в каких случаях Конституционный суд рассматривал вопрос о конституционности внутреннего законодательства в связи с его предполагаемым несоответствием положениям Пакта; процедуры или механизмы обеспечения учета мнений Комитета; права, которые могут ограничиваться при введении чрезвычайного положения, характер ограничений и их соответствие положениям статьи 4.

7. **Г-н Хёльцл** (Венгрия) говорит, что Конституционный суд не использует Пакт в качестве основания для объявления какого-либо положения внутреннего законодательства неконституционным. Однако это ни в коей мере не умаляет значения Пакта, поскольку его положения заложены в основу текста Конституции. В случае, который имел место в 1992 году, Суд постановил, что положение Уголовного кодекса, запрещающее использование оскорбительных выражений в отношении определенных групп, включая религиозные, национальные или расовые меньшинства, является антиконституционным, поэтому оно было аннулировано. Суд установил, что это положение налагало чрезмерные ограничения на свободу выражения мнения и свободу печати, что противоречило статьям 16 и 19 Пакта.

Суд указал на другие средства правовой защиты, которые можно использовать в таких случаях, в частности санкции, предусмотренные в гражданском или административном законодательстве.

8. В деле, которое рассматривалось в 1991 году, Суд постановил, что положение Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которым решение о выплате компенсации за незаконное задержание должен принимать министр юстиции, причем без возможности его пересмотра в судебном порядке, является неконституционным. Решение Суда основывалось на пункте 5 статьи 9 Пакта. В другом решении, которое основывалось на пункте 1 статьи 9, Суд признал неконституционным отсутствие в упомянутом Кодексе определенных процедурных норм для помилования на основании амнистии. В связи с этим в Кодекс были внесены необходимые поправки, которые вступили в силу с 1 марта 2000 года.

9. В деле, которое рассматривалось в 2001 году, Суд признал неконституционным закон, вносящий поправки в Постановление об исполнении наказаний, предусматривающие ограничения свободы выражения мнений заключенных, поскольку в соответствии с этим законом они могли давать интервью представителям средств массовой информации лишь под надзором начальника тюрьмы. В этом случае Суд вынес свое решение на основании пункта 3 статьи 19 Пакта. И еще один законодательный акт, направленный на внесение изменений в Гражданский кодекс в целях распространения права на ответ на заявления, выражающие собственные мнения в средствах массовой информации, был признан неконституционным в 2001 году на основании пункта 2 статьи 19 Пакта.

10. Что касается сообщений, представляемых в соответствии с Факультативным протоколом, то лица, подпадающие под венгерскую юрисдикцию, представили лишь несколько таких сообщений. Это частично объясняется тем, что в 1992 году Венгрия присоединилась к Европейской конвенции о правах человека, которая имеет в Страсбурге свой собственный суд. В Венгрии уже сложилась определенная практика обеспечения учета мнений, высказанных Комитетом. Министерство иностранных дел препровождает полученные документы Комитета соответствующим государственным учреждениям, отвечающим за их осуществление, а подготовка

официального мнения правительства координируется посредством административных процедур.

11. В пункте 4 статьи 8 Конституции указывается, что осуществление основных прав во время чрезвычайного положения, состояния бедствия или угрожаемого положения может отменяться или ограничиваться за исключением основных прав, зафиксированных в статьях 54–60 и 66–70. К числу прав, которые не подлежат никаким ограничениям, относятся право на жизнь и человеческое достоинство; запрет на пытки, жестокое, бесчеловечное и унижающее человеческое достоинство обращение или наказание, запрет на медицинские или научные эксперименты над человеком без его предварительного согласия; право на свободу и личную безопасность; правоспособность; презумпция невиновности, право на услуги адвоката и неприменимость наказания без устанавливающего его закона; свобода мысли, совести и вероисповедания; равенство мужчин и женщин во всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных правах; защита семьи и молодежи; права национальных и этнических меньшинств; право гражданства; и право на социальное обеспечение. Ограничения других прав регламентируются Законом СХ о национальной обороне 1993 года. Печать и средства массовой информации могут контролироваться и подвергаться цензуре, при этом журналистам следует использовать информацию, распространяемую венгерской службой прессы и информации и венгерским радио и телевидением. Контролироваться могут также и системы коммуникаций. В стране может вводиться комендантский час, а также ограничения или запрет на выезд в другие страны или перемещение по территории страны. Могут ограничиваться контакты с иностранцами и передвижение по дорогам, могут приниматься решения об эвакуации. В определенных случаях могут создаваться военные трибуналы и вводиться упрощенное судопроизводство с ограничением права на обжалование решений суда. Военные власти могут расширять перечень действий, квалифицируемых в качестве мелких правонарушений. Недвижимое имущество и материальные ценности могут реквизируются, а над производством и экономической деятельностью может быть установлен контроль. Все эти ограничения и процедуры, предусмотренные для таких случаев, согласуются с положениями статьи 4 Пакта.

Недопущение дискриминации и соблюдение прав лиц, принадлежащих к меньшинствам (статьи 2.1, 26 и 27 Пакта)

12. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся пункта 1 статьи 2 и статей 26 и 27: какие меры принимаются в целях предотвращения и пресечения дискриминации в отношении доступа к жилью и общественным местам, а также в сфере трудоустройства, особенно в том, что касается цыган и утверждений об их дискриминации в полиции и в судебных органах; какие меры принимаются в целях решения проблем, связанных с направлением цыганских детей в «специальные школы», а также в отношении утверждений о дискриминации в государственных учебных заведениях; каковы масштабы проявления насилия, предположительно обусловленного расовой принадлежностью, и масштабы проявления враждебности по отношению к иностранцам и лицам, ищущим убежища, какие меры принимаются в отношении якобы имеющих место случаев нежелания полиции расследовать преступления, совершенные на почве ненависти; дела, которыми занимается Комиссар Государственного собрания, и предложение о принятии антидискриминационного законодательства; обновленная информация о численности и доле меньшинств, принимающих участие в политической, общественной и экономической жизни.

13. **Г-н Хёльцл** (Венгрия) говорит, что в соответствии с Конституцией Венгерская Республика должна обеспечивать совместное участие национальных и этнических меньшинств в общественной жизни и содействовать развитию их культур и использованию их родных языков. Преподавание в школах должно осуществляться на их языках, и они должны иметь право использовать имена, имеющиеся в этих языках. Закон № 77 1993 года предусматривает как индивидуальные, так и коллективные права меньшинств, включая право на личную независимость и право создавать местные и национальные органы самоуправления. Член какого-либо меньшинства, считающий, что его или ее права нарушаются, может пользоваться всеми средствами правовой защиты, предусмотренными законом, и может добиваться реализации этих прав в административных и правоохранительных органах, судах, Комитете Государственного собрания по национально-этническим меньшинствам, в Конституционном суде и в Управлении Уполномоченного по

правам национальных и этнических меньшинств. Ряд неправительственных организаций, созданных в последние 10 лет в целях защиты прав меньшинств, получают финансовую поддержку от государства. Вместе с независимыми средствами массовой информации они являются надлежащими форумами для обслуживания вопросов, касающихся обеспечения прав меньшинств, и одним из средств борьбы с предрассудками.

14. Раздел 5 Кодекса о труде запрещает дискриминацию по какому бы то ни было признаку, в том числе по признаку пола, возраста, инвалидности, национальности, расы, социального происхождения, вероисповедания, политических взглядов или участия в профсоюзных организациях. В случае обращения с жалобами на дискриминацию бремя опровержения утверждений заявителя возлагается на работодателя. В качестве наказания за отказ принять кого-либо на работу либо за дискриминацию работника по перечисленным выше признакам налагается штраф в размере до 100 000 форинтов.

15. В соответствии с Постановлениями №№ 1074/1996 и 2332/1996 правительство приступило к осуществлению экспериментальной программы, направленной на улучшение жилищных условий молодежи из социально уязвимых групп населения, включая цыганские семьи. Двум организациям было поручено обеспечить этих лиц жильем посредством предоставления долгосрочных субсидий, и к 2000 году для них было построено соответственно 121 и 117 квартир, а к концу года было завершено строительство еще 205 квартир.

16. Деятельность Комиссара Государственного собрания по правам национальных и этнических меньшинств направлена на расследование случаев нарушения их прав и принятие мер в отношении поступающих жалоб. Частные лица могут обращаться к этому Комиссару с жалобами на действия властей и учреждений или организаций, занимающихся оказанием социальных услуг населению.

17. Государство приняло меры по осуществлению так называемой «позитивной дискриминации» в пользу меньшинств, особенно цыганских общин, находящихся в наиболее неблагоприятном положении. В Постановлении 1047/1999 изложены задачи, которые должны быть выполнены в области образования, культуры, профессиональной подготовки, трудоустройства, сельского хозяйства, социального

и медицинского обслуживания, жилищного строительства, борьбы с дискриминацией и деятельности средств массовой информации. В соответствии с планом жилищного строительства, осуществление которого началось в 2001 году, государство должно выделить национальному органу самоуправления цыган 300 млн. форинтов на финансирование строительства 200 квартир. Социально-земельная программа, осуществляемая в соответствии с Постановлением 1047/1999, направлена на обеспечение средств существования для малоимущих семей, включая и цыганские семьи. Порядок землепользования, введенный в соответствии с этой программой, был разработан совместно с органами самоуправления этнических меньшинств и основывался на принципах, которые были определены министерством сельского хозяйства. Органы, занимающиеся трудоустройством, также приняли меры, направленные на предоставление особых льгот лицам, пострадавшим от дискриминации. Эти меры, в частности, предусматривали оказание помощи цыганам посредством предоставления государственных субсидий в размере до 90 процентов стоимости общинных работ и 100 процентов стоимости вознаграждения, выплачиваемого за проделанную работу, а также предоставление продуктов питания, оплату путевых расходов и компенсацию потери дохода лицам, занимающимся на курсах по профессиональной переподготовке.

18. Министерство юстиции создало специальную консультативную службу по вопросам борьбы с дискриминацией для оказания представителям меньшинств бесплатных юридических услуг и для представления интересов клиентов исключительно из числа цыган. К 31 декабря 2001 года сотрудниками этой службы было рассмотрено в общей сложности 196 случаев. В 2001 году министерство юстиции внесло в бюджет этой службы 3 150 000 форинтов, а в 2002 году министерство должно внести в ее бюджет еще 20 млн. форинтов. Помимо своей основной деятельности эта служба способствовала повышению информированности общественности о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении населения.

19. В 2002 году министерство юстиции сообщило о 92 случаях жестокого обращения со стороны сотрудников полиции, 29 случаях несанкционированного допроса и 14 случаях незаконного задержания. В 19 случаях пострадавшими были представители

цыганской общины. От 10 до 15 процентов случаев завершились осуждением виновных. Сообщений о каких-либо проявлениях дискриминации со стороны сотрудников судебных органов не поступало.

20. Тем лицам из числа цыган, которые не в состоянии оплачивать коммунальные услуги, государство оказывает помощь. Им предоставляется временное жилье, а тем, кто не в состоянии выплачивать полученную ссуду, оказывается определенная финансовая помощь. Эти средства поступают из бюджета Программы социальной интеграции цыган, в распоряжении которой имеется 3 350 000 евро. В рамках проекта, направленного на модернизацию системы социального обеспечения, цыганам оказывается помощь в получении жилья.

21. Что касается образования, то в настоящее время правительство предпринимает усилия по разработке программы начального образования, предназначенной для цыган, с тем чтобы свести к минимуму число тех, кто бросает учебу в средней школе и высших учебных заведениях, а также в целях расширения возможностей для трудоустройства выпускников. Правительство также предпринимает усилия по увеличению числа мест в средних школах-интернатах посредством строительства двух новых школ, а также стремится создавать новые учебные центры. Наряду с этим правительство принимает меры по увеличению числа цыганских детей, посещающих школы, включая и дошкольные учреждения. В целях расширения прав меньшинств в сфере образования Управление по национальным этническим меньшинствам организует учебные курсы для представителей их органов самоуправления.

22. Дети из цыганских семей могут направляться на учебу в «специальные школы» только с согласия родителей. В настоящее время в Закон об образовании вносятся поправки, с тем чтобы облегчить процесс поступления в школу посредством введения подготовительного учебного года, позволяющего детям продвигаться вперед по мере освоения учебного материала. С учетом этих поправок Закон будет также предусматривать возможность выдачи аттестата об окончании подготовительной профессионально-технической школы.

23. В 1999 году в структуре министерства образования было создано управление Комиссара по правам в сфере образования в целях обеспечения воз-

возможностей для осуществления прав всех лиц и общин, касающихся образования. Была разработана система контроля качества, призванная обеспечить эффективные и качественные антидискриминационные программы образования для представителей цыганской общины. Учащимся высших учебных заведений из числа цыган министерство образования предоставляет безвозмездные субсидии. Помимо этого, тем студентам-цыганам, которые оказывают содействие организациям, занимающимся оказанием помощи общинам цыган, предоставляется новый вид стипендии. Государственное собрание страны утвердило дополнительный фонд стипендий для студентов-цыган в размере 100 млн. форинтов. Если в 1998 году студентам-цыганам выплачивалось 805 стипендий, то в 2002 году такие стипендии получают уже почти 12 000 человек, а в 2003 году число стипендиатов из числа цыган составит, как предполагается, 16 000.

24. Уголовный кодекс страны строго запрещает проявление какого-либо насилия в отношении национальных, этнических, расовых и религиозных групп. В министерстве юстиции создана специальная группа, которой поручено изучить вопрос о том, не нарушается ли принцип свободы выражения мнений тем, что выступления, разжигающие ненависть, квалифицируются в качестве уголовных преступлений. В соответствии с Уголовным кодексом расовая мотивация преступлений, как правило, считается отягчающим вину обстоятельством. В Уголовно-процессуальном кодексе содержится положение, запрещающее какую бы то ни было дискриминацию, а поправка, которая должна вступить в силу в 2003 году, позволит жертвам дискриминации подавать на виновных в суд, если Государственный прокурор примет решение не возбуждать дела. В случае получения жалобы власти обязаны провести соответствующее расследование. Число правонарушений, совершаемых сотрудниками полиции, постоянно уменьшается. Государственная прокуратура не зависит от исполнительной власти, а Главный государственный прокурор подотчетен лишь Государственному собранию. Сведений о происхождении и национальности лиц, пострадавших от различных форм насилия, не имеется.

25. В 2000 году на имя Комиссара Государственного собрания по правам национальных и этнических меньшинств поступило в общей сложности 431 сообщение о нарушении таких прав. Министер-

ство юстиции сформировало антидискриминационный комитет, которому поручено рассмотреть вопрос о том, следует ли принять общий закон о борьбе с дискриминацией или более целесообразно внести соответствующие изменения в различные антидискриминационные положения уже действующих законов.

26. В соответствии с Законом о защите информации данные, касающиеся национальности и этнической принадлежности, считаются конфиденциальными и власти могут осуществлять сбор таких данных лишь с согласия граждан. В связи с этим статистические данные участия меньшинств в различных областях деятельности являются лишь оценочными. В Венгрии на сегодняшний день имеется 12 национальных меньшинств и одно этническое меньшинство. Все меньшинства имеют право на создание своих политических партий, однако ни одна из таких партий в настоящее время не представлена в Государственном собрании. В период 1990–1994 годов среди членов Государственного собрания насчитывалось три представителя цыган, в период 1994–1998 годов — один представитель этого меньшинства, а в составе нынешнего созыва нет ни одного. На предстоящих общих выборах 2002 года партии правительственные коалиции и крупнейшая оппозиционная партия выставят в числе своих кандидатов представителей цыган.

27. Что касается органов местного самоуправления, то в настоящее время среди мэров городов имеется два представителя цыган и еще десять представителей этого меньшинства являются заместителями мэров. Около 100 представителей цыган являются государственными служащими, семеро из которых работают в правительственных органах. Каждое из 13 национальных и этнических меньшинств избирает национальный орган самоуправления и значительное число местных органов самоуправления меньшинств. Национальный орган самоуправления цыган представлен в Межведомственном комитете по вопросам, касающимся цыган. В стране также действует около 300 неправительственных организаций цыган.

Равенство между мужчинами и женщинами и недопустимость дискриминации между мужчинами и женщинами (статьи 3 и 26 Пакта)

28. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статей 3 и 26: участие женщин в работе Го-

сударственного собрания, государственных органов и в экономической деятельности; равное вознаграждение за труд равной ценности; средства правовой защиты, применяемые в случаях дискриминации в отношении женщин; насилие в отношении женщин и уровень информированности общественности об этой проблеме; масштабы торговли женщинами и девочками в целях проституции.

29. **Г-н Хёльцл** (Венгрия) говорит, что для участия женщин в политической жизни нет никаких юридических препятствий, однако на практике они по-прежнему недопредставлены. Обследование, проведенное в 1998 году, показало, что среди населения с более высоким уровнем образования мужчины в большей степени интересуются политикой, чем женщины. Однако в выборах принимают участие почти одинаковое число представителей обоих полов. С 1990 года число кандидатов-женщин на всеобщих выборах постоянно увеличивается, как и число избранных женщин. Возросло и число женщин, избираемых непосредственно в избирательных округах, что демонстрирует рост доверия избирателей к женщинам-членам Государственного собрания. Представленность женщин в комитетах Государственного собрания несколько ниже, чем общая представленность женщин в Государственном собрании. В правительственных органах женщины также занимают меньше должностей. В настоящее время лишь одно министерство — министерство юстиции — возглавляет женщина. Однако женщины широко представлены в административных и судебных органах и в системе образования и здравоохранения. По сравнению с органами национального уровня женщины более широко представлены в органах местного управления. С 1990 года число женщин-кандидатов и женщин, избираемых в органы местного управления, последовательно возросло, как и число женщин-мэров.

30. В экономической сфере доля работающих женщин неизменно меньше доли работающих мужчин, однако у женщин ниже уровень безработицы. Женщины занимают около 70 процентов должностей в государственном секторе, однако лишь около 40 процентов — в частном. Число женщин-предпринимателей и женщин, занимающих руководящие должности, увеличилось незначительно.

31. Помимо мер, направленных на устранение дискриминации по признаку пола, для расширения представленности женщин в вышеупомянутых об-

ластях никаких законодательных мер не принималось, хотя правительство рассматривает вопрос о целесообразности принятия дополнительных мер. Политические партии имеют право вводить систему квот для кандидатов-женщин. Однако результаты соответствующего опроса свидетельствуют о том, что большинство населения, включая и большинство женщин, не одобряет идею «позитивной дискриминации» в сфере трудоустройства. Таким образом, целесообразность введения такой меры следует тщательно продумать.

32. Право на равную оплату равноценного труда закреплено в Конституции. За нарушение права на равную оплату и за проявление дискриминации в гражданском законодательстве предусматриваются наказания, в частности выплата компенсации, а также административные наказания и штрафы. Однако на практике дискриминация в оплате труда по-прежнему сохраняется. И хотя разница между оплатой труда женщин и оплатой труда мужчин в какой-то степени сократилась, женщины в среднем получают лишь 85 процентов того, что получают мужчины. Такое положение дел, как представляется, должно улучшиться с вступлением Венгрии в Европейский союз.

33. Средства правовой защиты, применяемые в случаях проявления дискриминации в отношении женщин, аналогичны тем, которые применяются в случаях дискриминации по заработной плате. Помимо этого, министерство социальных дел и семьи имеет линию прямой телефонной связи, с помощью которой женщины, подвергающиеся дискриминации, могут получить бесплатную юридическую консультацию. К числу наиболее распространенных проблем относятся дискриминация женщин в оплате труда и положение женщин, возвращающихся из декретного отпуска и отпуска по уходу за детьми. Правительство также осуществляет программу, направленную на оказание работающим помощи в том, чтобы работа не наносила ущерб их семейной жизни, посредством таких мер, как введение гибкого графика работы и увеличение числа детских дошкольных учреждений.

34. Ряд положений законодательства позволяют подвергать судебному преследованию лиц, виновных в проявлении насилия в семье. В 2000 году 26 процентов всех убийств и 16 процентов случаев, связанных с избиениями, были совершены супругом жертвы, т.е. мужьями или женами. В

6 процентах случаев изнасилования совершившим это преступление был супруг. Начиная с 1997 года случаи изнасилования супругом считаются уголовным преступлением. Правительство приняло ряд мер по борьбе с насилием в отношении женщин и расширению помощи пострадавшим, например посредством выпуска различных публикаций, направленных на повышение информированности общественности об этой проблеме, и организации специальных учебных программ для сотрудников социальных учреждений, занимающихся оказанием помощи пострадавшим. Сеть служб оказания помощи семье, созданная в соответствии с Законом о защите ребенка, занимается предотвращением случаев насилия в семье и оказанием поддержки пострадавшим, при этом неправительственные организации предлагают целый ряд других услуг. В 1999 году правительство приняло постановление о защите жертв преступлений, в том числе женщин, пострадавших от проявления насилия. Еще одно постановление, принятое в 2001 году, предусматривало создание компенсационного фонда для жертв преступлений, связанных с проявлением насилия.

35. Согласно Уголовному кодексу торговля людьми теперь уже является уголовным преступлением, которое наказывается лишением свободы на срок до трех лет. Масштабы этого преступления в Венгрии весьма незначительны, и большинство известных случаев связано с проституцией. Вовлечение лиц моложе 18 лет и торговля людьми в целях проституции или принудительного труда считаются отягчающими обстоятельствами. В период с марта 1999 года по декабрь 2001 года жертвами торговли людьми в целях проституции стали 35 женщин, причем 19 из них в возрасте от 14 до 18 лет, а одной из жертв не было и 14 лет. В апреле 2002 года в стране начинает действовать программа защиты жертв. В целях повышения информированности соответствующих должностных лиц и учреждений в этих вопросах, укрепления их потенциала для борьбы с этими преступлениями и обеспечения информацией потенциальных жертв в стране был проведен ряд информационных кампаний. В числе других мероприятий, направленных на борьбу с торговлей людьми, были приняты меры по улучшению пограничного контроля.

Недопущение пыток; обращение с заключенными и задержанными; свобода или жилищная неприкосновенность граждан и право на справедливое судебное разбирательство (статьи 7, 9, 10 и 14 Пакта)

36. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статей 7, 9, 10 и 14: жалобы на жестокое обращение полиции и отказ подвергнуть виновных судебному преследованию и наказанию, данные о случаях осуждения за такие преступления; право задержанных на доступ к услугам адвоката и оказание юридической помощи; новый закон об уголовных процедурах и новый Уголовный кодекс; утверждения о случаях продолжительного содержания задержанных в следственном изоляторе; проблема переполненности следственных изоляторов и тюрем и статистические данные, касающиеся заключенных; условия содержания некоторых иностранцев и лиц, ищущих убежища, не отвечающие требованиям, с уделением особого внимания женщинам и детям.

37. **Г-н Бард** (Венгрия) говорит, что в Уголовном кодексе страны содержится несколько положений, предусматривающих наказание за неправомерные действия сотрудников полиции, в частности жестокое обращение с задержанными и незаконное задержание. В Уголовно-процессуальном кодексе указывается, что доказательства, полученные противозаконными средствами, включая использование силы или угроз, являются неприемлемыми. В последние годы число жалоб на жестокое обращение полиции в среднем составляет 700–800 в год. Ежегодно поступает от 300 до 400 жалоб на принудительный допрос и около 100 жалоб на незаконное задержание. Около половины этих жалоб не расследуется. Столько значительное число решений не расследовать поступившие жалобы заставило прокуратуру разобраться с этим вопросом. В ходе разбирательства удалось выяснить, что в большинстве случаев расследование не проводилось в силу того, что жалобы не подтверждались никакими доказательствами. Помимо этого, 70–80 процентов расследований были прекращены в силу того, что доказать факт совершения предполагаемого преступления было довольно трудно, а подозреваемые использовали принцип *in dubio pro reo*.

38. Решения не расследовать жалобу или прекратить ее расследование могут быть обжалованы. В 20–30 процентах случаев такое решение пересмат-

ривается. Если появляется какая-то дополнительная информация или новые доказательства, расследование жалобы возобновляется. Для борьбы с неправомерными действиями полиции необходимы более эффективные меры, поскольку есть основания полагать, что многие случаи таких неправомерных действий не получают огласки. Помимо этого, число случаев признания сотрудников полиции виновными является незначительным, при этом им, как правило, выносятся довольно мягкие приговоры. Необходимо также улучшить подготовку сотрудников полиции и повысить профессиональный уровень сотрудников прокуратуры, при этом необходимо более эффективно контролировать действия полиции. В новом Уголовно-процессуальном кодексе предусматривается меньшее число требований для расследования жалоб. И наконец, восстановление процедуры «дополнительного разбирательства» позволит пострадавшим выступать в роли прокурора в случае отказа от проведения расследования или отказа принять жалобу.

39. В отношении права задержанных на доступ к услугам адвоката он указывает на то, что в Уголовно-процессуальном кодексе предусматривается обязательное предоставление задержанным правовой защиты независимо от обстоятельств, при которых то или иное лицо было лишено свободы, в том числе и в связи с психическими расстройствами. Однако обеспечение услуг адвоката не является обязательным в тех случаях, когда лицо находится под арестом, где оно может находиться не более 72 часов.

40. В Конституции и Уголовно-процессуальном кодексе предусматривается, что любое лицо имеет право на защиту с самого начала уголовного процесса. Однако на практике задержанные сталкиваются с серьезными трудностями, пытаясь получить доступ к услугам адвоката.

41. Если обвиняемый сам не назначает адвоката, через три дня после предъявления обвинений власти обязаны предоставить ему своего адвоката. Поскольку за предъявлением обвинений, как правило, следуют допросы, то назначенные судом адвокаты во многих случаях не присутствуют на первом допросе. Однако обвиняемые могут настаивать на присутствии адвоката на их допросах.

42. В законодательстве Венгрии содержится положение, обеспечивающее защиту от самооговора.

Подозреваемые имеют право отказываться от ответа на вопросы на любом этапе судебного разбирательства. Помимо этого, власти должны специально проинформировать подозреваемого о его праве не отвечать на вопросы, а обвиняемый должен подтвердить это, поставив свою подпись на соответствующей странице его дела. Если власти не проинформировали обвиняемого об этом праве и если в деле отсутствует упомянутая подпись обвиняемого, то его показания считаются полученными незаконно.

43. Консультации обвиняемого с его адвокатом носят конфиденциальный характер. Обвиняемым не гарантируется право на замену официально назначенного адвоката, однако они имеют право подавать ходатайство о замене, а также, если они пожелают, указывать, кого бы они хотели видеть в качестве своего адвоката защиты, если с этим ходатайством согласится полиция, прокуратура и суд. В новом Уголовно-процессуальном кодексе недвусмысленно гарантируется право обвиняемого на замену его защитника, при этом новый Кодекс требует от адвокатов защиты незамедлительно связываться с их клиентами.

44. Правительство Венгрии не отрицает, что практическое осуществление этих положений оставляет желать много лучшего. Назначенные судом адвокаты не обеспечивают должного качества услуг по целому ряду причин. Во-первых, реформа этой системы обсуждается уже в течение многих лет. Ассоциация адвокатов Венгрии выступает против идеи государственного финансирования системы правовой помощи, полагая, что венгерское общество не приемлет такую систему; лица, подозреваемые в совершении уголовного преступления, не смогут воспринимать назначенных государством защитников в качестве своих доброжелателей, а будут считать их агентами, действующими в интересах государства. Таким образом, относительно низкое качество услуг, которые оказывают назначенные судом адвокаты, является не столько этнической проблемой или проблемой принадлежности к языковому меньшинству, как отметил Комитет, сколько проблемой нищеты и отсутствия профессиональной этики.

45. Несколько лет назад министерство рассмотрело вариант создания по образцу немецкой и австрийской систем списка адвокатов, готовых обеспечивать защиту в уголовных делах по назначению

суда; поэтому лишь те адвокаты, которые фигурируют в упомянутом списке, будут получать разрешение на участие в судебных процессах на основании соответствующей договоренности.

46. Возвращаясь к вопросу о предварительном заключении, он говорит, что согласно венгерскому законодательству продолжительность такого заключения ничем не ограничена. В последние годы несколько увеличилась доля тех обвиняемых, которые, находясь под следствием, содержались под стражей в течение месяца или меньшего периода времени, а также доля обвиняемых, содержащихся под стражей в течение одного года или более. Увеличение сроков предварительного заключения отчасти обусловлено существенными изменениями в характере преступности в последние годы. Поскольку в Уголовном кодексе теперь фигурируют новые виды преступлений, процесс расследования становится более сложным, при этом существенно увеличилось число преступлений с несколькими соучастниками, а значит, и число судебных процессов с несколькими обвиняемыми.

47. В новом Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрен ряд изменений, касающихся предварительного заключения. Во-первых, Кодекс ограничит продолжительность такого заключения периодом, не превышающим трех лет, за исключением случаев, когда такой период продлевается решением суда первой инстанции. Во-вторых, любое продление предварительного срока заключения может быть обжаловано, при этом будет увеличено число альтернатив содержания под стражей в ожидании суда. В новом Кодексе будет также предусмотрена процедура освобождения под поручительство до заседания суда, причем сумма залога будет определяться с учетом положения каждого конкретного обвиняемого. Новый Кодекс будет также предусматривать ряд мер, которые должны способствовать ускорению процесса судебного разбирательства в целом и таким образом сокращать период пребывания обвиняемых в следственных изоляторах.

48. **Г-н Хёльцл** (Венгрия), касаясь вопроса о переполненности тюрем, признает, что венгерские тюрьмы действительно переполнены, однако указывает на то, что согласно международным органам, осуществляющим контроль в этой области, эти тюрьмы в целом отвечают международным стандартам. По состоянию на 31 декабря 2001 года в

тюрьмах страны содержалось 17 275 заключенных, т.е. тюрьмы были заполнены на 159 процентов.

49. Правительство Венгрии приступило к осуществлению плана постройки новых исправительных учреждений и модернизации существующих. Одной из целей этого плана является увеличение числа мест в исправительных учреждениях и обеспечение того, чтобы женщины и несовершеннолетние правонарушители содержались вблизи мест их постоянного проживания. В течение 2002–2003 годов в стране будут построены три новые тюрьмы, рассчитанные на 2000 заключенных, при этом доля заключенных, содержащихся вблизи мест их постоянного проживания, возрастет до 40 процентов. Начиная с 1 января 2003 года максимальный срок предварительного заключения для несовершеннолетних составит два года, а для взрослых — три года.

50. Касаясь вопроса о содержании иностранцев и лиц, ищущих убежища, в городских приютах, он говорит, что в соответствии с Законом о въезде в страну и пребывании в стране иностранцев, вступившим в силу 1 января 2002 года, иностранцы, задержанные при попытке нелегального пересечения границы, могут обращаться с просьбой о предоставлении статуса беженца, если у них имеются действительные проездные документы, в противном случае они будут содержаться в соответствующем изоляторе службы пограничной охраны, дожидаясь своей депортации. С учетом критических замечаний, касающихся бесчеловечных условий содержания в таких изоляторах, некоторые из них были закрыты и вместо них строятся новые.

51. В настоящее время Государственное управление иммиграции и натурализации имеет четыре приюта, в которых могут разместиться 352 человека. Региональные иммиграционные органы размещают в таких приютах иностранцев, если выслать их или отказать им в убежище не позволяют международные обязательства страны, если истекли сроки, установленные для их ареста, или если по гуманитарным соображениям им был выдан вид на жительство. Эти приюты являются открытыми учреждениями, где на каждого проживающего приходится 15 кубических метров жилого пространства. Одинокие мужчины и женщины размещаются отдельно, семьи живут в общих помещениях. Иностранцы, проживающие в таких приютах, должны соблюдать установленные правила, платить за причиненный ими ущерб и информировать власти о

том, если они намерены отсутствовать в течение более 24 часов.

52. **Г-н Ялден** говорит, что Комитет интересуется не только положения законодательства, но и конкретные достижения. Представленный доклад свидетельствует о том, что правительство также заинтересовано в конкретных результатах и достижениях, однако в докладе содержится больше информации о новых учреждениях и положениях законодательства, а не о конкретных результатах. В ходе обсуждения был представлен большой объем статистических данных, и было бы полезно иметь эти данные в письменном виде.

53. Неправительственные организации довели до сведения Комитета, что данное государство-участник не имеет общего антидискриминационного законодательства и что санкции, предусмотренные в отношении дискриминации, недостаточно жесткие. Государству-участнику, вероятно, следует рассмотреть вопрос о том, как оно могло бы добиться дальнейшего прогресса в деле борьбы с дискриминацией, помимо задействования института омбудсмена.

54. Комитет глубоко обеспокоен положением цыганского меньшинства, которое на протяжении длительного периода времени подвергается дискриминации в области обеспечения жильем, трудоустройства и образования, при этом весьма значительная доля представителей этого меньшинства содержится в исправительных учреждениях. Не случайно Государственная комиссия по национальным меньшинствам сообщила о том, что 70 процентов жалоб поступили от членов национальных меньшинств.

55. Сообщения о неправомерных действиях полиции в отношении цыган или иностранцев, внешность которых отличалась от внешности венгров, являются слишком многочисленными для того, чтобы поверить в утверждения о том, что эти лица не смогли предъявить достаточных доказательств для того, чтобы прокуроры могли приступить к разбирательству. Лишь незначительная доля жалоб стала предметом судебного разбирательства, и даже в этих случаях приговоры судов были довольно мягкими.

56. Что касается переполненности тюрем, то глава делегации указал на то, что тюрьмы все же отвечают международным нормам; в это, однако, трудно поверить, поскольку одной из таких норм является

обеспечение определенной площади для каждого заключенного.

57. Делегация отметила, что доля женщин в составе рабочей силы является незначительной даже в государственном секторе. В Конституции провозглашается равенство прав мужчин и женщин, поэтому он хотел бы получить информацию о том, что происходит на практике. Тот факт, что лишь одно министерство страны возглавляет женщина, вряд ли можно считать достижением; то же самое можно сказать и о представленности женщин в Государственном собрании. Помимо этого меры, принимаемые в целях борьбы с дискриминацией, являются недостаточными; в связи с этим следует рассмотреть вопрос о позитивных мерах, которые необязательно означают введение квот.

58. **Г-н Кляйн** просит делегацию разъяснить смысл положения статьи 54 Конституции Венгрии, в которой говорится, что никто не может быть лишен права на жизнь и человеческое достоинство вследствие «произвола»; он не представляет, как можно лишить кого-либо человеческого достоинства каким-либо иным путем, помимо произвола. Что касается переполненности тюрем, то ему хотелось бы получить сведения о числе лиц, содержащихся под стражей в ожидании суда, в сравнении с числом лиц, отбывающих наказание.

59. Что касается чрезвычайного положения, то он хотел бы выяснить, является ли право на обжалование судебных решений одним из тех прав, которые продолжают действовать, и сохраняются ли гарантии соблюдения принципа пропорциональности. Он также хотел бы узнать, что именно предприняло правительство для обеспечения учета мнений Комитета, высказанных в связи с рассмотрением случаев, представленных в соответствии с Факультативным протоколом.

60. Положение, в котором находятся цыгане, остается неприемлемым; они по-прежнему являются обездоленной группой населения во всех аспектах прав Пакта, даже несмотря на то, что государство-участник явно стремится улучшить их положение.

61. **Г-н Халиль** говорит, что в борьбе с терроризмом важно не потерять из виду необходимость защиты прав человека. Он отмечает существенные изменения в правовой и институциональной основе защиты прав человека в Венгрии, однако просит пояснить, чем объясняется слишком большая доля

цыган среди заключенных. Он также осведомляется, разрешается ли связываться с адвокатом лицам, арестованным полицией и содержащимся под стражей в течение непродолжительного периода времени.

62. **Г-н Велла** говорит, что он хотел бы получить более подробную информацию о требованиях, предъявляемых к судьям, и процедуре снятия судьи с должности, а также подробную информацию о любых таких случаях. Он также просит пояснить, в чем заключается оценка работы судей, о которой идет речь в пункте 243 доклада, кто проводит такую оценку, каковы последствия этих оценок и предусмотрены ли какие-либо меры в случае негативных результатов оценки.

63. Касаясь прав обвиняемых, он хотел бы выяснить, предусмотрена ли возможность судебного разбирательства в отсутствие обвиняемого и в каких обстоятельствах и гарантируется ли право на услуги переводчика в ходе судебного разбирательства. Ссылаясь на пункты 265–267 доклада, он хотел бы выяснить, предоставляет ли государство бесплатную правовую помощь по усмотрению суда и почему предоставление такой помощи является обязательным лишь в отношении несовершеннолетних правонарушителей.

64. **Г-н Шейнин** с удовлетворением отмечает, что Конституционный суд признал, что в Венгрии положения Пакта имеют силу закона. Однако он обеспокоен тем, что действие пункта 1 статьи 57 Конституции может быть приостановлено во время чрезвычайного положения.

65. Дискриминация цыганского меньшинства, как и его повсеместная сегрегация в системе образования, по-прежнему вызывает обеспокоенность. Образование является обязательным в большинстве стран мира, и правительство обязано обеспечить образование всех своих граждан, однако в докладе говорится о том, что для посещения цыганскими детьми школ необходимо согласие их родителей; он хотел бы узнать, почему. Имеются сообщения о неуважительных высказываниях в адрес этой группы населения со стороны государственных чиновников, которые, наоборот, должны показывать пример. Он спрашивает, согласились ли политические партии не использовать в предстоящей избирательной кампании негативные стереотипы и принимаются ли какие-либо меры для включения представителя цы-

ганской общины в состав правительства, которое будет сформировано. Касаясь самоуправления групп меньшинств, он задается вопросом о том, рассматривался ли вопрос об использовании объективных критериев для определения членства в таких группах.

66. Касаясь прав женщин, он хотел бы выяснить, на каких именно работах запрещено работать женщинам в силу защитных ограничений, введенных Кодексом о труде. Он также хотел бы узнать, имеются ли какие-либо планы создания механизма использования запретительных судебных приказов для защиты женщин от лиц, совершающих акты насилия в семье.

67. **Г-н Крецмер** спрашивает, имеются ли какие-либо иные механизмы, помимо уголовного преследования, для расследования заявлений о применении пыток, жестокого обращения или неправомерных действий полиции. Делегация пояснила, что общественность не доверяет государственным защитникам с учетом прошлого опыта, однако он хотел бы уяснить, будет ли в таком случае доверие к прокуратуре. Он просит представить более подробную информацию о том, какое значение придается показаниям пострадавших при расследовании таких заявлений и какие именно доказательства необходимы для проведения расследований. Разрешенный законом период содержания в следственном изоляторе — до трех лет — представляется слишком продолжительным; просьба представить более подробную информацию о видах правонарушений, в связи с которыми лица содержатся под стражей до суда, и о том, кто принимает решения в таких случаях — полиция, прокуратура или суд.

68. Он хотел бы также выяснить, приняты ли какие-либо законы по защите женщин от сексуальных домогательств и проходят ли сотрудники полиции какую-либо специальную подготовку для того, чтобы они могли разбираться с жалобами, касающимися изнасилований или посягательств на изнасилования.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.